

# Levenhuk Monaco Binoculars

User Manual  
Návod k použití  
Bedienungsanleitung  
Instrukcja obsługi  
Инструкция по эксплуатации  
Посібник користувача



*Radost zaostřit  
Mit Vergnügen näher dran!  
Radość przybliżania  
Приближает с удовольствием  
Наближує з радістю*

**levenhuk**   
Zoom&Joy



**Caution:**

Never look directly at the Sun through these binoculars, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

**Waterproof binoculars**

Waterproof binoculars may be used in any weather conditions as they resist water, moisture and snow.

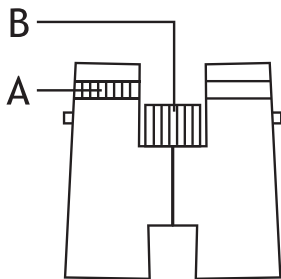
**How to adjust interpupillary distance**

The distance between the eyes is called “interpupillary distance”. It varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to your eyes, follow these simple steps:

- Hold your binoculars in the normal viewing position.
- Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always reset your binoculars to this position before using. Most binoculars have a graduated area at the top of the centre hinge for reference in subsequent use in setting interpupillary distance.

**Diopter setting and central focusing**

- Adjust the diopter scale on the right eyepiece to “0”. Look through the binoculars at an object about 50 meters away.
- Shut the right barrel of the binoculars from the front end and turn the central focusing wheel (B) until you get the sharp image in the left eyepiece.
- Keep both eyes open during this procedure.



- Now shut the left barrel and turn the right eyepiece until the image becomes sharp again.
- Now the binoculars are correctly adjusted according to your vision. You can vary the focus using the centre focusing wheel and both eyes will always remain in focus. Make note of the diopter adjustment on the right side, for future use.

### Twist-up eyecups

Unlike the regular fold-down eyecups, twist-up eyecups may be used by anyone, as they can be easily adjusted for observations with or without eyeglasses. The eyecups can be fixed at any length. By rotating the oculars, you can extend them if you are not wearing eyeglasses, which will bring your eyes closer to the lens, thus providing an improved field of view.

### Cleaning

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or fingerprints, clean the lens with a soft cotton cloth gently rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface or coating and eventually cause permanent damage to the binoculars.
3. To thoroughly clean your binoculars you may use a photographic type lens cleaning fluid. Always apply the fluid to the cleaning cloth, never directly onto the lens.

**Important!** Never try to disassemble the binoculars and clean it from inside.

### International Warranty

All Levenhuk telescopes, cameras for telescopes, microscopes and binoculars are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **three years** from date of retail purchase. All Levenhuk accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from date of retail purchase. All Levenhuk accessories are warranted to be free of defects in materials and

workmanship for six months from date of retail purchase. Levenhuk will repair or replace such product or part thereof which, upon inspection by Levenhuk, is found to be defective in materials or workmanship. As a condition to the obligation of Levenhuk to repair or replace such product, the product must be returned to Levenhuk together with proof of purchase satisfactory to Levenhuk.

A Return Authorization (RA) Number must be obtained in advance of return. Contact the local Levenhuk branch to receive the RA number to be displayed on the outside of your shipping container. All returns must be accompanied by a written statement setting forth the name, address and telephone number of the owner, including a description of any claimed defects. Parts or products for which replacement is made will become the property of Levenhuk.

The customer will be responsible for all costs of transportation and insurance to and from Levenhuk or its authorized dealers and will be required to prepay such costs.

Levenhuk will use reasonable efforts to repair or replace any product covered by this warranty within thirty days of receipt. If a repair or replacement will require more than thirty days, Levenhuk will notify the customer accordingly. Levenhuk reserves the right to replace any product that has been discontinued from its product line with a new product of comparable value and function.

This warranty does not apply to any defects or damages resulting from alteration, modification, neglect, misuse, usage of improper power sources, damage in transportation, abuse, or any cause other than normal use, or to malfunction or deterioration due to normal wear.

Levenhuk disclaims all warranties, express or implied, whether of merchantability or fitness for a particular use, except as expressly set forth herein. The sole obligation of Levenhuk under this limited warranty will be to repair or replace the covered product, in accordance with the terms set forth herein. Levenhuk disclaims liability for any loss of profits, loss of information, or for any general, special, direct, indirect or consequential damages which may result from breach of any warranty, or arising out of the use or inability to use any Levenhuk product.

Any warranties which are implied and which cannot be disclaimed will be limited in duration to a term of three years for telescopes, cameras for telescopes, microscopes and binoculars or six months for accessories from the date of retail purchase.

Some states/provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations and exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state or province to province.

Levenhuk reserves the right to modify or discontinue any product without prior notice.

NOTE: This warranty is valid to USA and Canadian customers who have purchased this product from an authorized Levenhuk dealer in the USA or Canada. Warranty outside the USA or Canada is valid only to customers who purchased from an authorized Levenhuk dealer in the specific country or international distributor. Please contact them for any warranty service.

If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch:

**Levenhuk Worldwide:**

USA: [www.levenhuk.com](http://www.levenhuk.com)

Canada: [www.levenhuk.ca](http://www.levenhuk.ca)

Czech Republic: [www.levenhuk.cz](http://www.levenhuk.cz)

Poland: [www.levenhukoptics.pl](http://www.levenhukoptics.pl)

Russia: [www.levenhuk.ru](http://www.levenhuk.ru)

Ukraine: [www.levenhuk.com.ua](http://www.levenhuk.com.ua)

EU: [www.levenhuk.eu](http://www.levenhuk.eu)

Purchase date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_ Stamp

## Upozornění:

Tímto binokulárním dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

## Vodotěsný binokulární dalekohled

Vodotěsný binokulární dalekohled lze používat v libovolných povětrnostních podmínkách, neboť odolává vodě, vlhkosti i sněhu.

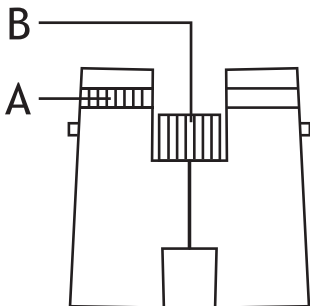
## Nastavení očního rozestupu

Vzdálenost mezi očními zorníčkami se nazývá „oční rozestup“. U každého člověka je jiná. Pro dokonalé sladění polohy čoček a očí dodržujte tyto jednoduché pokyny:

- Držte dalekohled v normální pozorovací poloze.
- Pevně uchopte tubusy dalekohledu. Vzájemně je přibližujte nebo oddalujte, až se vám zobrazí jediné kruhové pole. Postup opakujte před každým použitím dalekohledu. Většina dalekohledů má na středovém kloubu stupnici, s jejíž pomocí oční rozestup snadno nastavíte.

## Dioptrická korekce a zaostřování

- Nastavte točítka dioptrické korekce na pravém okuláru na „0“. Podívejte se dalekohledem na objekt vzdálený asi 50 metrů.
- Zakryjte pravý objektiv a otáčejte středovým točítkem ostření (B), dokud obraz v levém okuláru není náležitě ostrý.
- Mějte přitom obě oči otevřené.
- Poté zakryjte levý objektiv a otáčejte pravým okulárem, dokud nezískáte ostrý obraz.



• Nyní je dalekohled správně nastaven pro váš zrak. Pomocí středového točítka můžete zaostření měnit, vaše oči tak vždy budou mít ostrý obraz. Poznamenejte si nastavení dioptrií na pravé straně pro pozdější použití.

## Twist-up očníce

Na rozdíl od klasických sklopných očnic může Twist-up očníce používat kdokoli, neboť je lze snadno nastavit na pozorování s brýlemi i bez nich. Tyto očníce lze zafixovat v jakékoli vzdálenosti. Nenosite-li brýle, můžete je otáčením okuláry rozšířit, díky čemuž se vaše oči přiblíží k čočkám a získáte kvalitnější zorné pole.

## Čištění

1. Prach nebo nečistoty z čoček sfoukněte (nebo setřete měkkým štětcem).
2. Znečištění nebo otisky prstů jemně odstraňte krouživým pohybem měkkým bavlněným hadříkem. Hrubým materiálem nebo silným drhnutím můžete poškrábat povrch čoček nebo antireflexní vrstvu a způsobit trvalé poškození dalekohledu.
3. Pro důkladné čištění dalekohledu použijte speciální čistící roztok na fotografické čočky. Roztok vždy nanášejte na hadřík, nikdy ne přímo na povrch čočky.

**Důležité upozornění!** Nikdy nezkoušejte dalekohled rozebrat a čistit zevnitř.

## Mezinárodní záruka

Na veškeré teleskopy, fotoaparáty k teleskopům, mikroskopy a triedry značky Levenhuk se poskytuje záruka toho, že jsou dodávány bez jakýchkoli vad materiálu a provedení, a to po dobu **tří let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně. Na veškeré příslušenství značky Levenhuk se poskytuje záruka toho, že je dodáváno bez jakýchkoli vad materiálu a provedení, a to po dobu **dvou let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně. Společnost Levenhuk provede opravu či výměnu výrobku nebo jeho části, u nichž se po provedení kontroly společností Levenhuk prokáže výskyt vad materiálu nebo provedení. Nezbytnou podmínkou toho, aby společnost Levenhuk splnila svůj závazek provést opravu nebo výměnu takového výrobku,



je předání výrobku společně s dokladem o nákupu vystaveným ve formě uspokojivé pro Levenhuk.

Tato záruka se nevztahuje na spotřební součásti, jako jsou například baterie.

Ke všem vráceným výrobkům musí být přiloženo písemné prohlášení, na němž bude uvedeno jméno, adresa a telefonní číslo majitele výrobku, včetně popisu veškerých reklamovaných závad. Součásti nebo výrobky, za něž bude poskytnuta výměna, se stávají majetkem společnosti Levenhuk.

Zákazník je povinen přede m uhradit veškeré náklady na dopravu a pojištění do společnosti Levenhuk, případně k jejím autorizovaným dealerům, a zpět.

Společnost Levenhuk vyvine přiměřené úsilí k tomu, aby výrobek, na nějž se vztahuje tato záruka, opravila nebo vyměnila do 30 dnů od jeho obdržení. V případě, že bude oprava nebo výměna trvat déle než 30 dní, bude o tom společnost Levenhuk zákazníka informovat. Společnost Levenhuk si vyhrazuje právo jakýkoli výrobek, jehož výroba byla zastavena, nahradit novým výrobkem srovnatelné hodnoty a funkce.

Tato záruka se nevztahuje na závady nebo poškození vyplývající z pozměňování, úprav, nedbalosti, nesprávného použití, použití nevhodných zdrojů napájení, poškození při dopravě, nedodržení pokynů, případně z jakékoliv jiné příčiny mimo rozsah běžného užívání, nebo z důvodu poruchy či zhoršení funkčnosti v důsledku běžného opotřebení.

Společnost Levenhuk odmítá jakékoliv jiné záruky, výslovně uvedené i mlčky předpokládané, týkající se obchodovatelnosti nebo vhodnosti pro konkrétní účel, kromě těch, jež jsou výslovně uvedeny v této omezené záruce. Jediným závazkem společnosti Levenhuk v rámci této omezené záruky bude provedení opravy nebo výměny výrobku, na který se tato záruka vztahuje, a to v souladu s podmínkami v ní uvedenými. Společnost Levenhuk nepřebírá odpovědnost za žádné ušlé zisky, ztrátu informací, ani za žádné všeobecné, speciální, přímé, nepřímé či následné škody, jež mohou vyplynout z porušení jakékoliv záruky, případně nastat v důsledku užívání nebo nemožnosti použití jakéhokoliv výrobku značky Levenhuk.

Veškeré mlčky předpokládané záruky, jež nelze vyloučit, budou časově omezeny na období tří let v případě teleskopů, fotoaparátů k teleskopům, mikroskopů a triedrů, nebo dvou let v případě příslušenství, a to vždy od data zakoupení v maloobchodní prodejně.

Společnost Levenhuk si vyhrazuje právo provádět bez předchozího upozornění úpravy jakéhokoliv výrobku, případně zastavit jeho výrobu. Záruka mimo území USA nebo Kanady platí pouze pro zákazníky, kteří provedli nákup u autorizovaného dealera společnosti Levenhuk v příslušné zemi nebo od mezinárodního distributora. S veškerými záručními opravami se obračejte na tyto subjekty.

V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk:

**Levenhuk ve světě:**

USA: [www.levenhuk.com](http://www.levenhuk.com)

Kanada: [www.levenhuk.ca](http://www.levenhuk.ca)

Česká republika: [www.levenhuk.cz](http://www.levenhuk.cz)

Polsko: [www.levenhukoptics.pl](http://www.levenhukoptics.pl)

Rusko: [www.levenhuk.ru](http://www.levenhuk.ru)

Ukrajina: [www.levenhuk.com.ua](http://www.levenhuk.com.ua)

EU: [www.levenhuk.eu](http://www.levenhuk.eu)

Datum nákupu \_\_\_\_\_ Podpis \_\_\_\_\_ Razítko \_\_\_\_\_

## Vorsicht:

Schauen Sie mit dem Fernglas nie direkt in die Sonne.  
Erblindungsgefahr!

## Wasserdichtes Fernglas

Das wasserdichte Fernglas kann bei jedem Wetter benutzt werden, da es gegen das Eindringen von Wasser, Feuchtigkeit und Schnee geschützt ist.

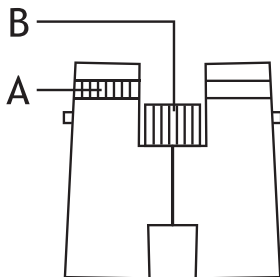
## Einstellen des Augenabstands

Der Augenabstand - auch „Interpupillardistanz“ genannt - variiert von Person zu Person. So erreichen Sie ganz einfach ein perfektes Zusammenspiel zwischen Ihren Augen und den Linsen:

- Halten Sie das Fernglas in normaler Betrachterposition vor Ihre Augen.
- Umfassen Sie beide Tuben fest und verändern Sie ihren Abstand durch Zusammen- oder Auseinanderschieben so, dass Sie nur noch ein rundes Sehfeld erhalten. Stellen Sie das Fernglas vor jeder Benutzung in diese Position zurück. Die meisten Ferngläser sind oben am zentralen Scharnier mit einer Skala ausgestattet, die als Referenz zum wiederholten Einstellen des Augenabstands benutzt werden kann.

## Dioptrien- und Scharfeinstellung

- Stellen Sie die Dioptrienskala am rechten Okular auf „0“ ein. Richten Sie das Fernglas auf ein ca. 50 m entferntes Objekt.
- Decken Sie den rechten Tubus des Fernglases von vorne ab und drehen Sie am zentralen Scharstellrad (B), bis Sie im linken Okular ein scharfes Bild erhalten.
- Halten Sie währenddessen beide Augen geöffnet.



- Decken Sie jetzt den linken Tubus ab und drehen Sie am rechten Okular, bis das Bild wieder scharf ist.
- Ihr Fernglas ist jetzt optimal an Ihr Sehvermögen angepasst. Sie können ab jetzt durch Drehen am zentralen Scharfstellrad Objekte in unterschiedlicher Entfernung fokussieren, wobei beide Augen stets im Brennpunkt bleiben. Notieren Sie sich für die weitere Arbeit die Dioptrieneinstellung am rechten Okular.

## Drehaugenmuscheln

Anders als gewöhnliche Faltaugenmuscheln können Drehaugenmuscheln von jedermann benutzt werden, da sie sich leicht für Beobachtungen mit oder ohne Brille anpassen lassen. Die Augenmuscheln lassen sich bei jeder Länge fixieren. Durch Drehen der Okulare können Sie sie verlängern, wenn Sie keine Brille tragen, wodurch Ihre Augen näher an die Linse gelangen und sich Ihnen so ein besseres Sichtfeld bietet.

## Reinigung

1. Staub oder Verunreinigungen auf der Linse wegblasen (oder verwenden Sie einen weichen Objektivpinsel).
2. Bei Schmutz oder Fingerabdrücken wischen Sie die Linse mit einem weichen Baumwolltuch vorsichtig in kreisenden Bewegungen ab. Raue Tücher oder unnötiges Reiben können Kratzer in der Linsenoberfläche oder ihrer Beschichtung verursachen und das Fernglas dauerhaft beschädigen.
3. Zur gründlichen Reinigung des Fernglases können Sie eine Optik-Reinigungsflüssigkeit verwenden. Geben Sie die Flüssigkeit immer auf das Reinigungstuch, nie direkt auf die Linse.

**Wichtig!** Das Fernglas nicht auseinanderbauen und nicht von innen reinigen!

## Internationale Garantie

Für alle Teleskope, Teleskopkameras, Mikroskope und Ferngläser von Levenhuk gewährleistet Levenhuk innerhalb von **drei Jahren** ab Kaufdatum die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern. Für **Levenhuk-Zubehör** gewährleistet Levenhuk die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern innerhalb von **zwei Jahren** ab Kaufdatum. Produkte oder Teile davon, bei denen im Rahmen einer Prüfung durch Levenhuk ein Material- oder Herstellungsfehler festgestellt wird, werden von Levenhuk repariert oder ausgetauscht. Voraussetzung für die Verpflichtung von Levenhuk zu Reparatur oder Austausch eines Produkts ist, dass dieses zusammen mit einem für Levenhuk ausreichenden Kaufbeleg an Levenhuk zurückgesendet wird.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Verbrauchsteile wie Batterien.

Bevor Sie eine Rücksendung vornehmen, müssen Sie eine RA-Nummer (Rücksendeberechtigungsnummer) beantragen. Wenden Sie sich dazu an Ihre lokale Levenhuk-Niederlassung. Die RA-Nummer muss außen auf der Versandverpackung deutlich lesbar vermerkt werden. Legen Sie der Rücksendung ein Begleitschreiben bei, aus dem Name, Anschrift und Telefonnummer des Besitzers hervorgehen und das eine Beschreibung der Defekte enthält, die einen Garantieanspruch begründen sollen. Ausgetauschte Teile oder Produkte gehen in den Besitz von Levenhuk über.

Der Kunde trägt alle Versand- und Versicherungskosten für den Versand an Levenhuk oder einen autorisierten Levenhuk-Händler und für den Versand zurück zum Kunden und muss für diese Kosten in Vorleistung gehen.

Levenhuk bemüht sich, jedes Produkt, für das Garantieansprüche bestehen, innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt zu reparieren oder auszutauschen. Wenn eine Reparatur länger als 30 Tage dauert, setzt Levenhuk den Kunden hiervon in Kenntnis. Levenhuk behält sich das Recht vor, ein Produkt, das nicht mehr im Sortiment ist, durch ein neues Produkt mit vergleichbarem Wert und vergleichbaren Funktionen zu ersetzen.

Diese Garantie gilt nicht für Defekte oder Schäden infolge von Veränderungen, Modifikationen, mangelnder Pflege, unsachgemäßem Gebrauch, Verwendung ungeeigneter Stromquellen, Transportschäden, Bedienungsfehlern oder anderen Ursachen, die keine normale Verwendung darstellen, und sie gilt nicht für Versagen oder Verschlechterungen aufgrund normalen Verschleißes.

Levenhuk schließt alle vorstehend nicht ausdrücklich dargelegten ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen, Garantien oder Zusicherungen einschließlich Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck aus. Die einzige Verpflichtung von Levenhuk im Rahmen dieser Herstellergarantie ist die Reparatur oder der Austausch von Produkten, die unter die Garantie fallen, gemäß

den vorstehend dargelegten Bestimmungen. Jedwede Haftung seitens Levenhuk für ent-gangenen Gewinn, Datenverlust oder allgemeine, spezielle, direkte, indirekte oder Folgeschäden aufgrund Verletzung einer Garantieverpflichtung oder infolge der Verwendung oder der Nichtverwendbarkeit eines Levenhuk-Produkts ist ausgeschlossen. Stillschweigende Zusicherungen, die nicht ausgeschlossen werden können, sind bei Teleskopen, Teleskopkameras, Mikroskopen und Ferngläsern auf höchstens drei Jahre ab Kaufdatum und bei Zubehör auf höchstens zwei Jahre ab Kaufdatum beschränkt.

Levenhuk behält sich das Recht vor, Produkte ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren oder einzustellen.

Diese Garantie gilt außerhalb der USA und Kanadas nur für Kunden, die ihr Levenhuk-Produkt bei einem autorisierten inländischen Levenhuk-Händler oder internationalen Distributor erworben haben. Wenden Sie sich direkt an den Händler oder Distributor, wenn Sie Garantieservice benötigen.

Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung:

**Levenhuk weltweit:**

USA: [www.levenhuk.com](http://www.levenhuk.com)

Kanada: [www.levenhuk.ca](http://www.levenhuk.ca)

Tschechische Republik: [www.levenhuk.cz](http://www.levenhuk.cz)

Polen: [www.levenhukoptics.pl](http://www.levenhukoptics.pl)

Russland: [www.levenhuk.ru](http://www.levenhuk.ru)

Ukraine: [www.levenhuk.com.ua](http://www.levenhuk.com.ua)

EU: [www.levenhuk.eu](http://www.levenhuk.eu)

Kaufdatum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_ Stempel \_\_\_\_\_

**Uwaga:**

Nigdy nie należy spoglądać przez lornetkę ani gołym okiem bezpośrednio na słońce! Może to doprowadzić do poważnego uszkodzenia lub utraty wzroku.

**Lornetka wodoodporna**

Dzięki odporności na wodę, wilgoć i śnieg lornetka wodoodporna może być używana przy dowolnej pogodzie.

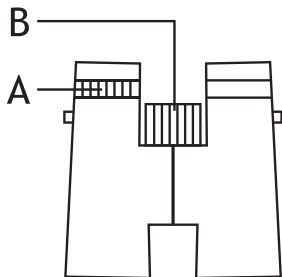
**Regulacja rozstawu okularów**

Odległość między środkiem jednego oka, a środkiem drugiego nazywana jest „rozstawem źrenic”. U każdego człowieka rozstaw ten jest inny. W celu prawidłowego ustawienia okularów lornetki należy:

- Ustawić lornetkę w standardowej pozycji obserwacyjnej.
- Mocno objąć każdy z tubusów lornetki. Zwiększać lub zmniejszać odległość pomiędzy tubusami do momentu uzyskania pojedynczego obrazu. Przed rozpoczęciem korzystania z lornetki należy zawsze ustawić tubusy w tym położeniu. Większość lornetek, w górnej części środkowego zawiasu, posiada stopniowany wskaźnik, ułatwiający ustawienie rozstawu okularów przy kolejnym użyciu lornetki.

**Korekcja dioptrii i ustawienie ostrości**

- Ustawić stopień powiększenia prawego okularu na „0”. Spojrzeć przez lornetkę na obiekt znajdujący się w odległości około 50 m.
- Zastonić z przodu prawy okular lornetki i obracać głównym pokrętkiem regulacji ostrości (B) do momentu uzyskania ostrego obrazu w lewym okularze.
- W trakcie tej czynności nie należy zamykać oczu.



- Następnie zasłonić lewy okular i obracać prawym okulem do ponownego uzyskania ostrego obrazu.
- Teraz lornetka jest prawidłowo dostosowana do ostrości widzenia. Ostrość można zmieniać za pomocą głównego pokrętła regulacji ostrości - obraz dla obu oczu zawsze będzie ostry. Należy zanotować ustawienia dioptrii wskazane na prawym okularze, aby je wykorzystać w przyszłości.

## Muszle oczne typu Twist-up

Przeciwnie niż w przypadku standardowych składanych muszli ocznych, każdy może korzystać z łatwych do regulacji muszli typu Twist-up bez względu na to, czy nosi okulary, czy też nie. Muszle oczne można regulować na dowolną długość. Osoby niekorzystające z okularów korekcyjnych mogą wydłużyć okular, obracając nim, dzięki czemu oczy znajdują się bliżej soczewek, co polepszy pole widzenia.

## Czyszczenie

1. Zdmuchnąć wszelkie zanieczyszczenia i pył z soczewek (lub użyć miękkiej szczotki do soczewek).
2. W celu usunięcia zabrudzeń lub odcisków palców oczyścić soczewki miękką ściereczką bawełnianą, delikatnie pocierając je kolistym ruchem. Użycie ostrej ściereczki lub zbyt mocne pocieranie może uszkodzić powierzchnię lub powłokę soczewek, doprowadzając do trwałego uszkodzenia lornetki.
3. Do dokładnego oczyszczenia lornetki można użyć płynu czyszczącego do soczewek fotograficznych. Płyn należy nakładać na czystą ściereczkę, nigdy bezpośrednio na soczewkę.

**Ważne!** Zabrania się rozkładania lornetki i czyszczenia jej od środka.

## Gwarancja międzynarodowa

Wszystkie teleskopy, aparaty fotograficzne do użytku z teleskopami, mikroskopy i lornetki Levenhuk są wolne od wad materiałowych i wykonawczych i pozostaną takie przez trzy lata od daty zakupu detalicznego. **Wszystkie akcesoria Levenhuk** są wolne od wad materiałowych i wykonawczych i pozostaną takie przez trzy lata od daty zakupu detalicznego.



**Wszystkie akcesoria Levenhuk są wolne od wad materiałowych i wykonawczych i pozostaną takie przez dwa lata od daty zakupu detalicznego.** Firma Levenhuk naprawi lub wymieni produkty lub ich części, w przypadku których kontrola prowadzona przez Levenhuk wykaże obecność wad materiałowych lub wykonawczych. Warunkiem wywiązania się przez firmę Levenhuk z obowiązku naprawy lub wymiany produktu jest dostarczenie danego produktu firmie razem z dowodem zakupu uznawanym przez Levenhuk.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, np. baterii.

Przed dokonaniem zwrotu produktu należy uzyskać numer zwrotu (RA - Return Authorization). W celu uzyskania numeru zwrotu (RA), który należy umieścić na zewnętrznej części opakowania używanego podczas wysyłki, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Levenhuk. Do wszystkich zwrotów należy dołączyć pisemne oświadczenie zawierające imię i nazwisko, adres i numer telefonu właściciela produktu oraz opis wad, z tytułu których dokonywany jest zwrot. Części lub produkty, które zostaną wymienione, stają się własnością firmy Levenhuk.

Klient ponosi wszelkie koszty transportu do i z siedziby firmy Levenhuk lub jej autoryzowanego sprzedawcy oraz związane z tym koszty ubezpieczenia. Klient ma obowiązek pokryć te koszty z wyprzedzeniem.

Levenhuk doloży wszelkich starań, aby procedura naprawy lub wymiany produktu podlegającego niniejszej gwarancji została zakończona w ciągu trzydziestu dni od daty otrzymania produktu. Jeśli naprawa lub wymiana potrwa więcej niż trzydzieści dni, firma Levenhuk powiadomi o tym klienta. Levenhuk zastrzega sobie prawo do zastąpienia produktu wycofanego z produkcji nowym produktem o zbliżonej wartości i funkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń wynikających z wprowadzenia zmian, modyfikacji, zaniedbania, nieprawidłowego korzystania, użycia nieodpowiednich źródeł zasilania, uszkodzeń powstałych w wyniku transportu, nadużycia lub innych przyczyn związanych z użytkowaniem produktu niezgodnie z zaleceniami bądź z nieprawidłowego działania lub spadku jakości wynikającego ze użycia produktu.

Levenhuk nie udziela gwarancji, wyraźnej ani dorozumianej, w zakresie przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu, za wyjątkiem wszelkich gwarancji określonych w niniejszym dokumencie. Jedynym obowiązkiem firmy Levenhuk w związku z niniejszą ograniczoną gwarancją jest naprawa lub wymiana objętego nią produktu zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym dokumencie. Levenhuk nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty zysków, straty informacji lub inne szkody ogólne lub specjalne, pośrednie, bezpośrednie lub wynikowe powstałe wskutek naruszenia warunków jakiegokolwiek umowy gwarancyjnej bądź z użycia lub niemożliwości użycia jakiegokolwiek produktu Levenhuk. Wszelkie dorozumiane gwarancje, w przypadku których firma Levenhuk nie może zrzec się

odpowiedzialności, obowiązują przez okres trzech lat w przypadku teleskopów, aparatów fotograficznych do użytku z teleskopami, mikroskopów i lornetek lub okres dwóch lat w przypadku akcesoriów, licząc od daty zakupu detalicznego.

Levenhuk zastrzega sobie prawo do modyfikowania lub zakończenia produkcji dowolnego produktu bez wcześniejszego powiadomienia.

Poza granicami USA i Kanady gwarancja obowiązuje tylko w stosunku do klientów, którzy zakupili produkt od autoryzowanego sprzedawcy Levenhuk w danym kraju lub od dystrybutora międzynarodowego. W kwestiach związanych z obsługą gwarancyjną należy kontaktować się z powyższymi podmiotami.

W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk:

**Przedstawiciele Levenhuk na całym świecie:**

USA: [www.levenhuk.com](http://www.levenhuk.com)

Kanada: [www.levenhuk.ca](http://www.levenhuk.ca)

Czechy: [www.levenhuk.cz](http://www.levenhuk.cz)

Polska: [www.levenhukoptics.pl](http://www.levenhukoptics.pl)

Rosja: [www.levenhuk.ru](http://www.levenhuk.ru)

Ukraina: [www.levenhuk.com.ua](http://www.levenhuk.com.ua)

UE: [www.levenhuk.eu](http://www.levenhuk.eu)

Data zakupu \_\_\_\_\_ Podpis \_\_\_\_\_ Pieczęć \_\_\_\_\_

**ВНИМАНИЕ:**

Не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения.

**Водонепроницаемый бинокль**

Водонепроницаемые бинокли можно использовать в любую погоду. Они защищены от воды, влаги и снега.

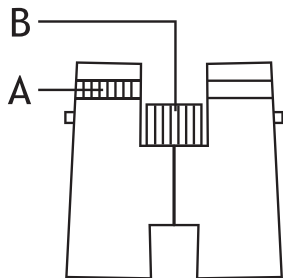
**Регулировка межзрачкового расстояния**

Расстояние между глазами, так называемое “межзрачковое расстояние”, у всех разное. Для индивидуальной настройки бинокля выполните простые шаги:

- Держите бинокль в нормальном положении наблюдения.
- Крепко возьмитесь за его трубки. Сводите и разводите трубки, пока не увидите одно круглое поле. Перед использованием бинокля всегда ставьте его в это положение. У большинства биноклей сверху центральной перемычки есть градуировка, которой можно пользоваться при настройке межзрачкового расстояния.

**Центральная фокусировка и выставление диоптрий**

- Установите правый окуляр (А) на ноль и смотрите на удаленный объект.
- Прикройте правый объектив спереди рукой, затем поверните центральное колесо фокусировки (В) так, чтобы изображение в левом окуляре стало четким.
- Во время этой процедуры оба глаза должны быть открыты.



объектив спереди рукой, затем поверните правый окуляр так, чтобы изображение опять стало четким.

- Теперь изображение сфокусировано в соответствии с Вашим зрением. Запомните или запишите установку диоптрий, чтобы можно было пользоваться ей впоследствии.

## Поворотные удлиняемые наглазники

В отличие от традиционных складных и откидывающихся наглазников, поворотные удлиняемые наглазники предназначены для любых пользователей, могут быть легко отрегулированы для наблюдения в очках или без очков. Можно зафиксировать наглазники на любой длине. Если вы не носите очки, можно удлинить окуляры, повернув их. В результате ваши глаза будут ближе к линзе объектива, и поле зрения улучшится.

## Чистка

1. Сдуйте с объектива пыль или смахните ее мягкой щеточкой для линз.
2. Для удаления грязи и отпечатков пальцев протирайте объектив мягкой хлопчатобумажной тканью, аккуратными движениями по кругу. Грубая ткань или излишнее усилие могут поцарапать поверхность или повредить просветление линзы объектива и вызвать ее необратимые повреждения.
3. Для более тщательной чистки можно применить очищающую жидкость для фотолинз. Всегда наливайте эту жидкость на ткань, а не на саму линзу.

**Важно!** Никогда не пытайтесь разбирать бинокль и чистить его изнутри.

## Международная гарантия

Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия компании Levenhuk требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия.

Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции.

В течение гарантийного периода покупатель может вернуть неисправное изделие продавцу либо в Сервисный центр компании Levenhuk. Компания Levenhuk по своему усмотрению отремонтирует или бесплатно заменит неисправное изделие.

Претензии по качеству изделия не принимаются при отсутствии правильно оформленного гарантийного талона или при наличии исправлений в нем, а также при непредъявлении данного неисправного изделия. Гарантия не распространяется на случаи, когда, по мнению компании, изделие употреблялось не по назначению, а также когда:

- изделие имеет механические повреждения, царапины, сколы, трещины и повреждения оптики;
- изделие вышло из строя в результате ударов, сжатия, растяжения корпуса;
- изделие разбиралось или ремонтировалось лицом, не имеющим на то соответствующих полномочий.

Гарантия не распространяется на комплектующие с ограниченным сроком использования, элементы питания и прочее.

Компания Levenhuk оставляет за собой право вносить любые изменения или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

Срок гарантии: на аксессуары — 6 (шесть) месяцев со дня покупки, на остальные изделия — 3 (три) года со дня покупки. Храните гарантийный талон вместе с чеком.

По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

**Представительства компании Levenhuk:**

США: [www.levenhuk.com](http://www.levenhuk.com)

Канада: [www.levenhuk.ca](http://www.levenhuk.ca)

Чехия: [www.levenhuk.cz](http://www.levenhuk.cz)

Польша: [www.levenhukoptics.pl](http://www.levenhukoptics.pl)

Россия: [www.levenhuk.ru](http://www.levenhuk.ru)

Украина: [www.levenhuk.com.ua](http://www.levenhuk.com.ua)

Европа: [www.levenhuk.eu](http://www.levenhuk.eu)

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_ Печать \_\_\_\_\_

## Попередження:

Ніколи не дивіться прямо на Сонце через бінокль, оскільки це може призвести до незворотного пошкодження очей або навіть сліпоти.

## Водонепроникний бінокль

Водонепроникні біноклі можна використовувати в любую погоду. Вони захищені від води, вологи і снігу.

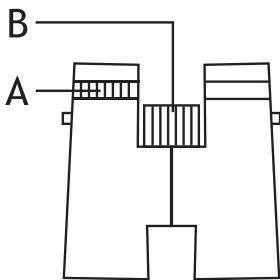
## Регулювання відстані між очима

Відстань між очима, так звана «міжзінична відстань», у всіх різна. Для індивідуального налаштування бінокля виконайте прості кроки:

- Тримайте бінокль в нормальному положенні спостереження.
- Міцно візьміться за його трубки. Зводьте і розводьте трубки, доки не побачите одно кругле поле. Перед використанням бінокля завжди ставте його в це положення. В більшості біноклів зверху центральної перемички є градування, яким можна користуватися протягом налаштування між зіничної відстані.

## Центральне фокусування і виставлення діоптрій

- Встановіть правий окуляр (A) на нуль і дивіться на віддалений об'єкт.
- Прикрийте правий об'єктив спереду рукою, потім поверніть центральне колесо фокусування (B) таким чином, щоб зображення в лівому окулярі стало чітким.
- Протягом цієї процедури обидва ока повинні бути відкриті.
- Прикрийте лівий об'єктив спереду рукою, потім поверніть правий окуляр таким чином, щоб зображення знову стало чітким.



## Поворотні подовжувані наочники

На відміну від традиційних складних і відкидних наочників, поворотні подовжувані наочники призначені для любих користувачів, можуть легко регулюватися для спостереження в окулярах або без окулярів. Можна зафіксувати наочники на будь-якій довжині. Якщо ви не носите окуляри, можна видовжити окуляри, повернувши їх. В результаті ваші очі будуть ближче до лінзи об'єктива, і поле зору покращиться.

## Чистка

1. Здуйте з об'єктива пил або змахніть його м'якою щіточкою для лінз.
2. Для видалення бруду і відбитків пальців протирайте об'єктив м'якою бавовняною тканиною акуратними рухами по колу. Груба тканина або надто сильне натискання можуть подрпати поверхню лінзи об'єктива і викликати її незворотні пошкодження.
3. Для ретельнішої чистки можна застосовувати очисну рідину для фотолінз. Завжди наливайте цю рідину на тканину, а не на саму лінзу.

**Важливо!** Ніколи не намагайтесь розбирати бінокль і чистити його зсередини.

## Міжнародна гарантія

Надається гарантія на відсутність дефектів матеріалів та конструкції всіх телескопів, камер для телескопів, мікроскопів та біноклів компанії Levenhuk впродовж трьох років від дати роздрібного продажу. Надається гарантія на відсутність дефектів матеріалів та конструкції всіх аксесуарів компанії Levenhuk впродовж шести місяців від дати роздрібного продажу. Компанія Levenhuk відремонтує або замінить такий виріб або його частину, яка після обстеження компанією Levenhuk виявиться з дефектним матеріалом або конструкцією. В якості умови зобов'язання компанії Levenhuk для ремонту чи заміни такого виробу його потрібно повернути в компанію Levenhuk разом із доказом покупки, що задовольняє компанію Levenhuk.

Така гарантія не покриває витратні матеріали, такі, як батареї. Перед поверненням потрібно отримати Return Authorization (RA) Number (Авторизаційний номер повернення). Сконтактуйтеся з місцевим відділенням Levenhuk, щоб отримати номер RA, який потрібно вказувати на зовнішній стороні транспортної упаковки. Усі повернення повинні супроводжуватися письмовою заявою, де вказується

ім'я, адреса та телефонний номер власника, включно з описом усіх заявлених дефектів. Частини чи вироби, для яких проводиться заміна, стають власністю компанії Levenhuk.

Клієнт несе відповідальність за усі транспортні та страхові витрати для доставки та повернення від компанії Levenhuk чи її уповноважених дилерів і повинен попередньо оплатити такі витрати.

Levenhuk докладе усіх можливих зусиль для ремонту чи заміни будь-якого виробу, що покривається цією гарантією, в межах тридцяти днів з часу отримання. Якщо ремонт чи заміна потребуватиме більше тридцяти днів, Levenhuk повідомить про це клієнта належним чином. Levenhuk зберігає за собою право замінити будь-який виріб, який перестав вироблятися, новим виробом відповідної вартості та функціональності.

Дана гарантія не стосується будь-яких дефектів чи пошкоджень, спричинених зміною, модифікацією, неухважністю, неправильним використанням, використанням нена належних джерел живленням, пошкодженням при транспортуванні, зловживанням, чи будь-якою причиною, крім правильного використання, та несправної роботи чи погіршення роботи внаслідок нормального зношення.

Levenhuk відмовляється від усіх гарантій, явних чи непрямих, щодо товарного вигляду чи відповідності особливому використанню, крім явно виражених у цьому документі. Єдиним зобов'язанням компанії Levenhuk за цією обмеженою гарантією є ремонт чи заміна покритого виробу згідно з термінами, вказаними у цьому документі. Levenhuk відмовляється від відповідальності за будь-яку втрату прибутків, втрату інформації, за будь-які загальні, особливі, прямі, непрямі чи логічно випливаючих збитків, що можуть з'явитися через порушення гарантії, використання чи неможливість використання будь-якого виробу компанії Levenhuk. Будь-які непрямі гарантії, від яких неможливо відмовитися, обмежуються тривалістю на термін до трьох років для телескопів, мікроскопів та біноклів, або шість місяців для аксесуарів від дати роздрібного продажу.

Levenhuk зберігає за собою право змінювати або знімати з виробництва виріб без попередження.

Гарантія за межами України діє лише для тих клієнтів, які купили у уповноваженого дилера компанії Levenhuk в Україні чи міжнародного дистриб'ютора.

Будь ласка, контакуйте з ними щодо будь-якого гарантійного обслуговування. У разі продажу товарів за зразками, поштою, а також у випадках, коли час передачі товару споживачеві не збігаються, гарантійний строк обчислюється починаючи від дня передачі товару споживачеві, або - від дня укладення договору купівлі-продажу.



Гарантійне зобов'язання припиняється на загальних підставах, передбачених Цивільним кодексом України. Якщо у вас з'явилися проблеми або вам потрібна допомога щодо використання виробу, скontaktуйтеся з місцевим відділенням Levenhuk:

**Світові відділення Levenhuk:**

США: [www.levenhuk.com](http://www.levenhuk.com)

Канада: [www.levenhuk.ca](http://www.levenhuk.ca)

Чеська республіка: [www.levenhuk.cz](http://www.levenhuk.cz)

Польща: [www.levenhukoptics.pl](http://www.levenhukoptics.pl)

Росія: [www.levenhuk.ru](http://www.levenhuk.ru)

Україна: [www.levenhuk.com.ua](http://www.levenhuk.com.ua)

ЄС: [www.levenhuk.eu](http://www.levenhuk.eu)

Дата продажу \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_ Печатка





## Levenhuk optics cleaning tools

The Levenhuk series of cleaning tools is all you need to keep your optics clean and durable and to maintain its excellent quality.

## Narzędzia do czyszczenia optyki Levenhuk

Rada czystości prostredku Levenhuk pomuze zajistit czistotu, dlouhou zivotnost a vynikajici kvalitu vasich optickych pristroju.

## Levenhuk Optik-Reinigungszubehor

Die Levenhuk-Reihe bietet Ihnen alle Utensilien, die Sie zur Reinigung Ihrer Optik und zum Erhalt ihrer Strapazierfähigkeit und hohen Qualität benötigen.

## Prostredky na cistení optiky Levenhuk

Seria narzedzi czyszczacych Levenhuk® to wszystko, czego potrzeba do zapewnienia czystosci i trwalosci optyki oraz zachowania jej najwyzszej jakosci.

## Средства для ухода за оптикой Levenhuk

Серия оригинальных аксессуаров для оптики Levenhuk содержит все необходимое для ухода за оптическими приборами.

## Засоби догляду за оптикою Levenhuk

Серія оригінальних аксесуарів для оптики Levenhuk містить все необхідне для догляду за оптичними пристроями. Допомогають зберегти відмінну якість оптики Levenhuk.

Developed and manufactured for Levenhuk, Inc., IL 60139 USA.

Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.

Copyright © 2006-2013 Levenhuk, Inc.

All rights reserved.

20130628

